

# 中华人民共和国签证申请表

## Formulaire de demande de visa de la République populaire de Chine

请逐项在空白处用中文或法文大写字母打印填写,或在□打×选择。  
Remplissez en lettres capitales dans l'espace blanc ou  
Cochez le cercle approprié pour choisir

### 一、关于你本人的信息 / Partie I. Information sur Vous-même

1.1 外文姓名 / Nom Intégral: 姓 / Nom: 中间名 / Nom de naissance:		<b>Photo</b>  Affichez une photo récente en couleurs, biométrique sans chapeau, avec l'arrière-plan clair, s.v.p.
名 / Prénom:	1.2 性别 / Sexe <input type="radio"/> 男 / M <input type="radio"/> 女 / F	
1.3 中文姓名 / Nom Chinois si vous l'avez:	1.4 现有国籍 / Nationalité Actuelle:	
1.5 别名或曾用名 / Nom d'ancien:	1.6 曾有国籍 / Nationalité Ancienne:	
1.7 出生日期 / Date de Naissance(YY-MM-DD):		1.8 出生地点 / Lieu (Région/District, Pays) de Naissance:
1.9 护照种类 Type du passeport	<input type="radio"/> 外交 / Diplomatique <input type="radio"/> 公务、官员 / Service ou Officiel <input type="radio"/> 普通 / Régulier <input type="radio"/> 其他证件(请说明) / Autres (Préciser s.v.p.):	
1.10 护照号码 / Numéro du Passeport :		1.11 签发日期 / Date de Délivrance(YY-MM-DD):
1.12 签发地点 / Lieu (Région/District, Pays) de Délivrance:		1.13 失效日期 / Date d'Expiration(YY-MM-DD):
1.14 当前职业 / Votre Occupation Actuelle <input type="radio"/> 商人 / Homme d'affaires <input type="radio"/> 教师、学生 / Professeur ou Etudiant <input type="radio"/> 政府官员 / Officier du Gouvernement <input type="radio"/> 乘务人员 / Membre d'équipage à Bord, en Train <input type="radio"/> 新闻从业人员 / Journaliste <input type="radio"/> 议员 / Member du Parlement ou Sénateur <input type="radio"/> 宗教人士 / Clergé <input type="radio"/> 其他(请说明) / Autres (Précisez s.v.p.):		

### 二、你的赴华旅行 / Partie II. Sur Votre Visite en Chine

2.1 申请赴中国主要事由 (可多选) / But majeur de votre visite en Chine <input type="radio"/> 旅游 / Tourisme <input type="radio"/> 执行乘务 / Membre d'équipage à Bord, en Train <input type="radio"/> 探亲 / Visitez vos parents <input type="radio"/> 记者常驻 / Journalistes Résidents <input type="radio"/> 商务 / Voyage d'affaires Commerciales <input type="radio"/> 记者临时采访 / Journaliste pour Tâche Temporaire <input type="radio"/> 过境 / Transit <input type="radio"/> 外交官、领事官赴华常驻 / Diplomat ou Consul Résident en Chine <input type="radio"/> 留学 / Etudes <input type="radio"/> 官方访问 / Visite Officielle <input type="radio"/> 商业演出 / Représentation Commerciale <input type="radio"/> 任职就业 / Travail <input type="radio"/> 其他(请说明) / Autres (Précisez s.v.p.):		
2.2 计划入境次数 / Nombre d'entrées Demandés	<input type="radio"/> 一次入出境有效 (3个月内有效) / Entrée unique valable pendant 3 mois; <input type="radio"/> 二次入出境有效 (6个月内有效) / Deux entrées valables pendant 6 mois; <input type="radio"/> 半年内多次入出境有效 / Multiples entrées valables pendant 6 mois; <input type="radio"/> 一年内多次入出境有效 / Multiples entrées valables pendant 1 an.	
2.3 首次可能抵达中国的日期 / Date de votre arrivée probable en Chine(YY-MM-DD)		
2.4 预计你一次在华停留的最长天数 / Votre Séjour Prévu en Chine atteindra au plus		Days
2.5 请按时间顺序列明你访问中国的地点 (省及市/县) / Enumérez les lieux de votre visite (Province/Ville/Commune) en Chine		
2.6 办理签证通常需要4个工作日,你是否想另交费要求加急或特急服务 / Normalement, les formalités du visa à régler nécessitent 4 journées ouvrables. Demandez-vous Express en payant plus?		<input type="radio"/> 普通 (4天) / Retrait normal dans 4 journées ouvrables; <input type="radio"/> 加急 (2天) / Express dans 2 journées ouvrables.

**三、你的健康状况及以前的国际旅行/Partie III. Votre condition de Santé et Voyage d'outre-mer d'auparavant**

3.1 你是否曾经被拒绝颁发中国签证? Avez-vous été refusé d'être délivré le visa d'entrée en Chine?	<input type="radio"/> 否 / Non <input type="radio"/> 是/Oui
3.2 你是否曾经被拒绝进入或被遣送出中国? Avez-vous été refusé d'entrer en Chine ou d'être rapatrié de Chine?	<input type="radio"/> 否 / Non <input type="radio"/> 是/Oui
3.3 你在中国或其他国家是否有犯罪记录? Avez-vous un record criminel en Chine ou d'autres pays?	<input type="radio"/> 否 / Non <input type="radio"/> 是/Oui
3.4 你现在是否患有以下任一种疾病/ Souffrissez-vous d'aucune maladie suivante? ①精神病/Maladie Mentale                      ②开放性肺结核/ Tuberculose Ouverte ③性病/ Maladies Vénériennes                  ④感染 HIV 或艾滋病/ HIV Positive ou AIDS ⑤麻风病/ Lèpre                                      ⑥其他传染性疾病/ Autres Maladies Infectieuses	<input type="radio"/> 否 / Non <input type="radio"/> 是/Oui
3.5 是否曾经访问中国/Avez-vous visité la Chine auparavant?	<input type="radio"/> 否 / Non <input type="radio"/> 是/Oui
3.6 对问题 3.1-3.4 选择“是”并不表示你就无资格申请签证, 请说明详细情况/ Si vous avez choisi OUI pour aucune des questions de 3.1 à 3.4, vous ne serez pas nécessairement moins qualifié pour demander le visa. Pourtant, veuillez nous donner une réponse en détail ici.	

**四、你的联系方式/Partie IV. Information pour Vous Contacter**

4.1 你的工作单位或学校名称 /Nom d'institution, société ou école dans laquelle vous travaillez:	4.2 日间电话 / Numéro joignable au jour:
4.3 你的工作单位或学校地址 / Adresse d'institution, société ou école dans laquelle vous travaillez:	4.4 夜间电话 / Numéro joignable au soir:
4.5 你的家庭住址 / Adresse de votre domicile:	4.6 你的电子信箱 / Votre Email:
4.7 在华邀请、联系的单位名称或探亲对象的姓名 / Nom d'Institution ou Société invitante, ou celui de Votre parent à visiter en Chine:	4.8 联系电话 / Numéro de contact:
4.9 在华邀请、联系的单位名称或探亲对象的地址 / Adresse de l'Invitant, de Société en contact ou de Votre parent en Chine :	4.10 电子信箱 / Email de votre contact:

**五、其他声明事项 /Partie V: Autres Déclarations**

如有其他需要声明事项, 请在下面说明 /Si vous avez plus d'information à déclarer, donnez-le ici s.v.p.

--

**六、他人代填申请表 /Partie VI. Formulaire de demande Rempli par Une Autre Personne**

如是他人为你填写签证申请表, 请其填写以下栏目 / Si ce formulaire se fait remplir par quelqu'un d'autres que demandeur lui-même, il sera obligatoire de faire celui-là remplir cette partie .

6.1 代填人姓名 /Nom et Prénom de ce qui remplit:	6.2 与申请人关系 / Relation entre vous deux:
6.3 代填人地址及电话 /Adresse et Numéro de Portable:	6.4 代填人签名 /Signature de ce qui remplit :

**七、重要事项 /Partie VII: Important**

我已阅读并理解此表所有问题, 并对照片及填报内容的真实性 and 准确性负责。我理解, 签证种类、有效期及停留期将由领事决定, 任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。

*J'ai lu et compris toutes les questions dans ce formulaire. Je serai totalement responsable pour les réponses et la photo qui sont vraies et correctes. Je sais que type de visa, nombre d'entrée et durée de chaque séjour seront décidés par consuls, et toute déclaration équivoque ou incomplète prêterait au refus de demande de visa ou d'entrer en Chine .*

 申请人签名 / Signature de Demandeur: \_\_\_\_\_ 日期/Date(YY-MM-DD): \_\_\_\_\_